

В. П. Кузнецова

ПОЛЕВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ Ю. А. НОВИКОВА В КАРЕЛИИ

Резюме

Одна из важных сторон научной деятельности известного исследователя Ю. А. Новикова — его работа в области собирания фольклора. В 1956 г. состоялась его первая экспедиция в Заонежье и другие районы Карелии вместе с группой студентов Московского государственного университета. В 1969 г. Ю. А. Новиков и Б. П. Кербелите обследовали восточную часть Пудожского района Карелии. В статье представлены результаты этой собирательской работы на основе материалов, имеющихся в НА КарНЦ РАН.

Ключевые слова: собирание фольклора, Ю. А. Новиков, Карелия, научный архив

Valentina P. Kuznetsova

YURII ALEXANDROVICH NOVIKOV'S FIELD WORK IN KARELIA

Abstract

Collecting folklore was one of the important scholarly activities of the famous researcher Yurii Alexandrovich Novikov. In 1956, he made his first expedition to Zaonezhie and other regions of Karelia as a member of a group of students of Moscow State University. In 1969, Novikov and B. P. Kerbelite examined the eastern part of the Pudozh region of Karelia. Based on the materials preserved in the Scientific Archive of the Karelian Research Center of the Russian Academy of Sciences, this article presents the results of these collecting activities.

Keywords: collecting folklore, Yurii Alexandrovich Novikov, Karelia, scientific archive

DOI 10.31860/2712-7591-2023-3-25-47

© В. П. Кузнецова, 2023

Юрий Александрович Новиков в течение нескольких лет участвовал в экспедициях, проводившихся на Русском Севере. Летом 1956 г., когда он еще учился в МГУ, была организована студенческая экспедиция в Заонежье под руководством заведующей кафедрой устного народного творчества на филологическом факультете МГУ Э. В. Померанцевой (1899–1980). В экспедиции, помимо студентов, участвовала ее ученица Н. И. Савушкина (1929–1993) и аспирант В. М. Гацак (1933–2014).

Основной целью являлось обследование мест, где ранее были записаны эпические песни, поэтому маршруты были проложены «по следам» прошлых экспедиций П. Н. Рыбникова, А. Ф. Гильфердинга, Б. М. и Ю. М. Соколовых, А. М. Астаховой с охватом более широких территорий. В составе отряда, кроме студентов филологического факультета Московского университета, были ленинградцы, аспиранты — музыковед Д. Грачева и лингвист О. Свешникова. Перед молодыми исследователями была поставлена задача не только записывать произведения, но и проследить, какие изменения произошли в былевом эпосе, зафиксировать другие жанры фольклора. Студенты получили методические указания: производить сплошное обследование населенного пункта, делать добротные и качественные записи, фиксировать, помимо произведений, и обрядовые комплексы (календарную обрядность, свадьбу, похороны). В фольклорном архиве кафедры устного народного творчества МГУ хранятся тетради собирателей с записями, сделанными в этой экспедиции. В НА КарНЦ РАН имеются копии собранных студентами материалов (Кол. 79)¹. Это четыре объемных тома, всего более 1100 единиц хранения, среди которых записи 13 былин, 39 духовных стихов, 40 баллад, 119 сказок, 466 песен, 29 причитаний и произведений других жанров фольклора. Были обследованы Заонежье, Сегежский район (Выгозерье), а также частично Беломорский район Карелии.

Студенты разделились на группы, собирательская работа производилась во многих случаях под руководством Э. В. Померанцевой и Н. И. Савушкиной, а также аспиранта В. М. Гацака. Молодые исследователи начали свою работу в легендарных местах — в деревнях Кижской волости, где жили когда-то известные сказители. Об этом первом опыте полевой работы Ю. А. Новиков рассказал в 2011 г. сотруднице Музея-заповедника «Кижский» Д. Д. Абросимовой. Исследователь вспоминал, в частности, о том, как вместе с Е. А. Костюхиным он зафиксировал колыбельную песню во время укачивания ребенка [Абросимова]. В тетрадь собирате-

¹ НА КарНЦ РАН. Ф. 1. Оп. 1. Кол. № 79 (далее указываются только номер коллекции и номер единицы хранения).

лей были занесены биографические сведения о А. П. Биканиной, прошедшей в годы оккупации через финский концлагерь и потерявшей в войне мужа и сына.

Ю. А. Новиков чаще всего отправлялся на задание вместе с Е. А. Костюхиным. На Волкостров, расположенный рядом с о. Кижы, они прибыли 10 июля 1956 г. Здесь от нескольких жительниц деревни были зафиксированы песни, частушки, романсы. Удачей для собирателей стала встреча с М. И. Июдиным, мастером по строительству лодок. Он сам был сочинителем стихов, прибауток на колхозные темы, хорошо знал П. И. Рябинина. В репертуар М. И. Июдина входили духовные стихи «Два Лазаря» и «Мучения Егория», песни, усвоенные от деда, а также приговоры свадебного дружки². Ю. А. Новиков говорил, что М. И. Июдин запомнился ему больше других не потому, что он был выдающимся исполнителем, а потому, что от него он впервые в жизни записал духовные стихи. Сюжет «Мучения Егория» стал впоследствии темой его курсовой работы [Новиков, с. 29–30]. В деревне Сенная Губа от А. Т. Шелониковой был зафиксирован значительный репертуар баллад: «Дмитрий и Домна», «Братья разбойники и сестра», «Мать продает своего сына», «Князь, княгиня и старицы», «Батюшко с матушкой ссорились» и духовный стих «Муки Егория»³. Вместе с Н. И. Савушкиной Ю. А. Новиков и Е. А. Костюхин записали свадебные песни: «Чарочка» (величальная), «Не во тереме...», «По сениям было, сенечкам» и другие, довольно полный репертуар обрядовых песен, приуроченных к свадьбе. Как рассказывал сам Юрий Александрович, при записи использовалась следующая методика: «Обычно работали парами. Песенные жанры — просто: один записывает одну строку, второй другую. Хотя бывали иногда накладки: оба пишем вторую строку или оба пишем первую. Сложнее было с прозой. Я пишу и слушаю, и слово, которое я слышу, я напарнику шепчу, и он с этого слова начинает писать. Иногда, когда бывали втроем, тогда третий человек тоже слушал и записывал вот эти стыки. Напряженно работали, с утра до вечера. Пары постоянные, как правило. С нами были и такие „зубры“, как Нина Савушкина, Виктор Михайлович Гацак, уже аспирант последнего года обучения. И вот нас „состегивали“ с кем-то, первокурсников с опытными. И мы потом тоже» [Абросимова].

Вторую часть коллекции 1956 г., собранной Ю. А. Новиковым и Е. А. Костюхиным, составляют записи, произведенные в селах Беломорского района Воренжа, Сумостров, Лапино. В группе собирателей были

² Кол. 79. Ед. хр. 422а–429.

³ Кол. 79. Ед. хр. 433–439.

также Н. И. Савушкина и Л. Быковская. В Воренже зафиксированы песни, баллада «Василий и Софья», в Сумострове и Лапине коллекция пополнилась балладами и духовными стихами «Мучения Егория», «Вознесение», «Умоляла мать родная», «Князь, княгиня и старицы», «Трудник и Пятница» и другими произведениями. Юрий Александрович вспоминал, что былины им в то время встретилось мало, и на то были свои причины. «За былинами охотились, конечно, но их было мало, в силу того что Заонежье после войны было так развоено — здесь живого места не было. Кого в концлагеря, кого расстреляли, кто снялся и уехал, кто в армии был и не вернулся. Потом тут только записали пару текстов, которые чудом уцелели. Если с записью былин ничего не получается, то записывали сказки и сказочную прозу. За преданиями охотились. Свадебный обряд, заговоры, духовные стихи — они же долгое время были под негласным запретом, вот мы и писали их. Дальше, по убывающей, — песни. Разные: кадрилиные, „Утушку“, хороводные, плясовые, протяжные, лирические, бытовые. Городских романсов почти не записывали — просто даже времени уже не хватало. Конечно, в идеале надо записывать всё. Потому что это репертуарный контекст для исполнителя. И вот в конце частушки пошли, пословицы, загадки» [Новиков, с. 28].

В этой экспедиции был собран богатый фольклорный материал, начинающие исследователи смогли познакомиться с живыми фольклорными традициями, услышать, как исполняются народные произведения. Это была настоящая научная школа, где студенты приобрели ценнейший опыт благодаря своим наставникам. Этот опыт пригодился в последовавших за первой экспедициях, проводившихся на Русском Севере в течение нескольких лет. Юрий Александрович в 1958 г. сам стал руководителем одного из отрядов собирателей, работавших в Пудожском районе, в Каргополье и на Кенозере.

В июне 1969 г. состоялась экспедиция сотрудников Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН в Пудожский район Карелии. Руководителем полевого отряда была А. П. Разумова, в состав отряда вошли Н. А. Криничная, Т. А. Коски, Т. И. Сенькина и студенты Петрозаводской консерватории Т. Таскаева и Л. Кернажицкая. Обследовались г. Пудож и его окрестности, деревни Колодозерского сельсовета Усть-Река, Лахта, Заозерье, Погост, Ершово, Кукасово, деревни Бочиловского сельсовета Кашино и Семеново, расположенные в низовье р. Водлы. Целью экспедиции было изучение современного состояния фольклорной культуры указанных поселений. Фиксировались все жанры, записи производились от возможно большего количества исполнителей. Участники этой экспедиции собрали большой материал: только сказок в коллекции оказалось 44, быличек —

57, 6 духовных стихов, большое количество обрядовых и лирических песен, частушек, детский фольклор и т. д.⁴

В августе того же года обследование Пудожского края было продолжено Ю. А. Новиковым и Б. П. Кербелите, преподавателями Вильнюсского педагогического института. Они работали в деревнях Колодозерского сельсовета, но там, где участники отряда под руководством А. П. Разумовой записи не производили, и в деревнях Кубовского сельсовета, расположенных в среднем течении реки Водлы. Маршрут этой экспедиции пролегал по деревням Чуркина Гора и Костина Гора Колодозерского сельсовета, деревням Салма и Рубцово Кубовского сельсовета. Записи производились на магнитофон и в некоторых случаях от руки — это относится в основном к лингвистическим материалам, производилось также фотографирование исполнителей.

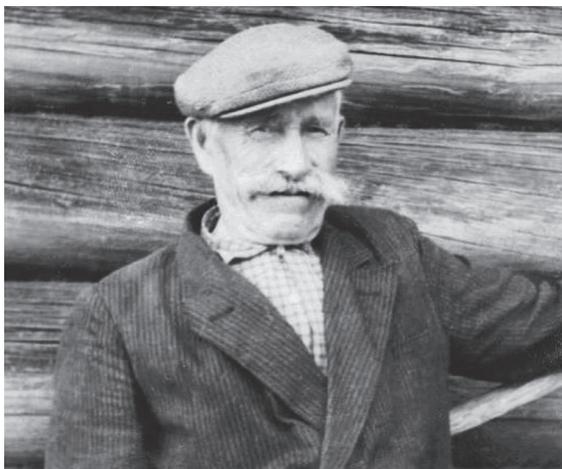
Сохранились три общих тетради, которые собиратели передали в НА КарНЦ РАН, — расшифровки магнитофонных записей, сделанных собирателями во время экспедиции. Расшифровки были присоединены сотрудниками Научного архива к коллекции № 23, к тем материалам, которые были записаны в июне того же года членами полевого отряда под руководством А. П. Разумовой в Пудожском районе. Магнитофонные записи хранятся в Фонограммархиве ИЯЛИ КарНЦ РАН⁵. Тетради пронумерованы самими собирателями. В Научном архиве им были присвоены номера единиц хранения: тетрадь № 1 — Кол. 23. Ед. хр. 516–556, тетрадь № 2 — Кол. 23. Ед. хр. 557–621, тетрадь № 3 — Кол. 23. Ед. хр. 622–653. Эти материалы представляют собой уникальную ценность как по содержанию, так и по методике собирательской работы ученых. К коллекции приложены семь фотографий исполнителей, они находятся в третьей тетради.

В этой экспедиции было зафиксировано много сказок. Житель деревни Чуркина Гора Иван Григорьевич Фомин оказался обладателем целого репертуара, сказки были записаны и от других исполнителей.

Ю. А. Новиков изложил свои наблюдения при записи произведений этого жанра: «Очень было интересно, как у людей, особенно при рассказывании сказки, совсем другой настрой, когда есть аудитория. Когда есть соседи, члены семьи, особенно дети. Тут исполнитель уже на нас и внимания не обращает. Вот перед ним горящие глаза, вот кто-то свои эмоции высказывает. И тексты тогда гораздо более полные. Он тогда уже себе не позволит

⁴ Кол. 23. Ед. хр. 1–515; Фонограммархив ИЯЛИ КарНЦ РАН. № 1421–1423 (далее: ФА с указанием номера кассеты).

⁵ ФА. 2762–2766.



Ил. 1. Иван Григорьевич Фомин, д. Чуркина Гора Пудожского р-на Карелии. Фото Ю. А. Новикова. 1969 г.

делать того, что иногда делали сказочники. Волшебная сказка, там повторы: те же самые формулы, те же самые сцены повторяются два-три раза. И исполнители начинают спрессовывать при записи тет-а-тет с собирателем. А когда аудитория более-менее представительная, надо блеснуть мастерством, показать все, на что он способен, — он уже „выдает“ в идеальном варианте.

И надо фиксировать все реплики, ремарки. Не только исполнителя, а вот эти, что аудитория говорит. Потому что это тоже одна из граней жизни, функционирования фольклора. Тогда понятно, для чего он нужен» [Новиков, с. 29].

Присутствие слушателей необходимо не только для сказочника. Как можно судить по дневниковой записи, большой интерес представляли свадебные причитания, или «причёты». Два дня Ю. А. Новиков и Б. П. Кербелите работали с Дарьей Степановной Меньшиковой, семидесятилетней жительницей деревни Костина Гора Колодозерского сельсовета. Исполнение происходило в естественной обстановке, в присутствии большого количества зрителей, вечером их набивалось в тесное помещение до двух десятков человек⁶. Исполнительница смогла вспомнить сначала не больше двух строчек, а потом по просьбе собирателей вспомнила и исполнила «без запинки» целый цикл причитаний невесты, несмотря на полвека, прошедшие со дня ее свадьбы. Д. С. Меньшикова исполнила причитания один-единственный раз в жизни, на своей собственной свадьбе, и потом никогда не причитывала за других, но сохранила в своей памяти причитание на просватанье, причитание невесты в день свадьбы (фрагмент: «Накатилась туча тёмная...»), причитание, когда невеста гостила у крестной матери, причитание сироты, насильно выдаваемой замуж, и причитание невесты на кладбище при посещении могилы отца.

⁶ Кол. 23. Ед. хр. 573.

В этой экспедиции удалось зафиксировать свадебные причитания от трех исполнительниц: помимо Д. С. Меньшиковой, — от Анны Филипповны Абрамовой из д. Салма Кубовского сельсовета и Авдотьи Андреевны Егоровой из д. Рубцово того же сельсовета.

Собиратели писали об А. Ф. Абрамовой, что она выделялась среди своих семидесятилетних сверстниц хорошей памятью, у нее приятный, сильный голос. «Особенно хороши ее свадебные причёты — ясный, четкий мелодический рисунок, отличная дикция, да и качество текстов хорошее. Нашими



Ил. 2. Дарья Степановна Меньшикова, д. Костина Гора Пудожского р-на Карелии. Фото Ю. А. Новикова. 1969 г.

записями репертуар Анны Филипповны, конечно, не исчерпывается, но с ней нам удалось встретиться всего два раза — большая семья требовала внимания»⁷. Действительно, А. Ф. Абрамова исполнила только причитание невесты на просватанье, текст отличный, с соблюдением всех пудожских канонов этого жанра.

Самый полный цикл свадебных причитаний Ю. А. Новиков и Б. П. Кер-

белите записали у А. А. Егоровой. Собиратели охарактеризовали этот жанр как самый ценный в ее фольклорном багаже, с развернутыми «*loci communes*», традиционными повторами, великолепной мелодией. Авдотья Андреевна в годы войны исполняла роль невесты, когда в местном клубе ставили свадьбу. Сама она призналась, что приплакивала за невесту два раза в клубе, «дак народ ревел во всю голову»⁸.

Все произведения свадебной обрядовой поэзии, зафиксированные в этой экспедиции Ю. А. Новиковым и Б. П. Кербелите, являются традиционными для Пудожья, они включают обязательные мотивы, органично входящие в канву обряда. Это, например, традиционный зачин, с которого начала свой плач А. А. Егорова: просьба к Господу и Пресвятой Богородице о благословении начать причитывать.

⁷ Кол. 23. Ед. хр. 614.

⁸ Кол. 23. Ед. хр. 634, 646.

У всех причитальщиц, о которых говорилось выше, присутствует тема «сада», обращенная к мифологическому контексту причитания. «Сад» обозначает свое пространство, свой дом, где проходило девичество, «сад-виноградье» — это и девушки-подруги. Т. А. Бернштам считает, что пространство около стола может осмысляться как «садовое», здесь происходили акты, связанные с девушкой-невестой [Бернштам, с. 58—59]. В Пудожье, как и в других севернорусских причитаниях, говорится о несколько ином расположении «сада»: на лавке под передним окном. Здесь девушка вышивает «волю» золотом, серебром и жемчугом, сюда прилетают «вольные пташки», птицы разных видов [Кузнецова 1993, с. 93—94]. Символика золота, серебра и жемчуга входит в фольклорно-мифологическую систему севернорусских свадебных причитаний, как и многих других жанров устного народного творчества. Среди обязательных мотивов причитаний на просватанье — появление «чужа отецкого сына», то есть жениха. Здесь наблюдаются традиционные повторы, о которых говорил Ю. А. Новиков:



Ил. 3. Авдотья Андреевна Егорова, д. Рубцово Пудожского р-на Карелии. Фото Ю. А. Новикова. 1969 г.

Заходил да цюж отецкой сын
 На мои сени решётцаты,
 Вызывал да цюж отецкой сын
 Моёго родима батюшка,
 Стал у батюшка выпрашивать,
 У жаланного выведывать,
 Нет ли девки на выдаваньи,
 Нет ли воли на продаваньи?..⁹

⁹ Кол. 23. Ед. хр. 634.

«Цюж отецкой сын» последовательно обращается к отцу, матери девушки, сестрам, брату, повторяя одну и ту же формулу-вопрос: нет ли в семье девушки на выданье?

В зафиксированном собирателями причитании на просватанье присутствуют традиционные для Пудожья мотивы: обращение невесты к присутствующим с просьбой расступиться и дать ей пройти по диагонали избы от большого угла к печи; вопрос к печи, кто зажжет свечу для богомолья, и свои же ответы на этот вопрос; упреки отцу в том, что он отдает девушку на чужую сторону.

Ю. А. Новиков и Б. П. Кербелите записали причитания невесты, когда происходили обряды посещения родственников и приглашения их на свадьбу, «приглашения» умерших принять участие в «слезливой свадебке». Кульминационным этапом свадьбы являлось расставание невесты с «волей». К этому этапу относился целый цикл обрядовых причитаний. Собиратели отмечают в своей заметке о работе с А. А. Егоровой, что во время постановки свадьбы в деревенском клубе в 1943 г. она «отправляла волю» брату, который в то время находился в фашистском плену. Персонифицированная «воля» должна была «позвать» брата на «слезливую свадебку» и узнать о его судьбе. Подобные плачи исполнялись на свадьбах в случаях, если кто-либо из родственников находился далеко и не мог приехать. Ю. А. Новиков и Б. П. Кербелите справедливо назвали это причитание «индивидуальным творчеством в рамках традиции»¹⁰:

[Невеста обращается к брату, который попал в плен:]

Полятай, бажона волюшка,
 Ты по пеньям серым заюшком,
 А по кореньям горносталюшком,
 Не задерживайся, волюшка,
 На деревнях за ночлегами,
 А в городах да за постоями,
 Ты лети, бажона волюшка,
 Прямо к брателку родимому,
 Позови, бажона волюшка,
 Моего родного брателка
 На слезливую на свадебку,
 На крепкоё рукобитьице,
 На слезно богомолёньице.

¹⁰ Кол. 23. Ед. хр. 637.

Дак узнай, бажона волюшка,
В каких условиях находится...¹¹

А. А. Егорова, д. Рубцово Кубовского сель-
совета Пудожского района Карелии

В причитании матери, адресованном просватанной дочери, чужая сторона изображается как деструктивная, там нет церковного пения и колокольного звона, то есть нет церкви, дорога покрыта пнями и заросла лесом; у богоданных родителей (свекра и свекрови) очень много маленьких детей, что тоже воспринималось как отрицательное, а не положительное явление. Примечание, зафиксированное собирателями со слов А. А. Егоровой, к этому фрагменту текста: «В Кúбово (прежде небольшая деревня в тридцати километрах от Салмозера, теперь довольно большой посёлок. — *Примеч. собирателей*) выдавала тётка доцёрь, там у богоданных [свекрови и свёкра] было много детей... Тётка Ненила [мать невесты] причитывала, в Кúбово-то церкви не было...»¹² Таким образом, деструктивное изображение чужой стороны было недалеко от реальной картины.

О поэтическом таланте и даре импровизации свидетельствует причитание А. А. Егоровой о родном доме. Такие произведения встречаются редко в фольклорных коллекциях, поэтому стоит привести его полностью.

Плач по родному дому

Текут реценьки-то быстрые
И Онегушко круглистое¹³,
Пароходы ходят быстрые.
Приезжайте-ко, голубушки,
На свою родну сторонушку,
На красное-то летушко.
Дак из озёр рыбки стекаются,
Из лесу птички слетаются
На свою родну сторонушку.
Дак вы, подружки мои милые,
Приезжайте-ко, голубушки,
Моя сестрица ты голубушка,
Да моя бажоная племянница!

¹¹ Кол. 23. Ед. хр. 637.

¹² Кол. 23. Ед. хр. 638.

¹³ Авд[отья] Андр[еевна] дважды повторила эту строку, причем во второй раз употребила другой эпитет: «Онегушко шумистое». — *Примеч. Ю. А. Новикова.*

Дак у меня да только беднушки,
Как не будет меня беднушки,
Да к моей высокой гореньке
Зарастёт да путь-дороженька
Частым ельничком, березничком,
Зеленой травой муравушкой.
Дак не узнаете, голубушки,
Нету местица родительского,
Где родительска подвóренка.
Дак зайдите, подружки милые,
Во высокоу мою горенку.
Дак в одном углу пустёшенько,
Дак в другом да холоднёшенько.
На серёдке-то гореньки
Сугроб да снежку белого,
Сугроб да ледку ярого...¹⁴

А. А. Егорова, д. Рубцово Кубовского сельсовета Пудожского района Карелии.

Записали Ю. А. Новиков и Б. П. Кербелите в августе 1969 г.

Собиратели оставили следующее примечание: «Это письмо Авдотьи Андреевны к сестре, написанное в форме плача несколько лет назад. Авдотья Андреевна припомнила его по памяти. Содержание плача тесно связано с судьбой этой женщины»¹⁵. Далее собиратели поясняют, что ее единственная дочь умерла в детском возрасте, и плач обращен к сестре и племяннице, которые живут в Петрозаводске. Она часто ездит к ним, отсюда образ «шумистого Онегушка». Картина запустения родного дома, скорее всего, взята из причитания невесты на могиле отца, в действительности в одной половине дома, где прохудилась крыша, наматает зимой снег. Комментируя причитание, Ю. А. Новиков и Б. П. Кербелите пишут о внутренней силе этой женщины и любви к жизни. «Другая бы на ее месте только вздыхала и охала, а эта немощная, сгорбленная старушка, будто отряхнув с себя четыре десятилетия, поет плясовые песни, частушки, сама пускается в пляс, притопывая большими, не по размеру сапожищами»¹⁶. От этой исполнительницы были

¹⁴ Кол. 23. Ед. хр. 639.

¹⁵ Там же.

¹⁶ Там же.

записаны фрагменты свадебных причитаний, когда невеста причитает на могиле матери и когда благодарит крестную мать за угощение, называя ее «божаткой».

Помимо причитаний, А. А. Егорова сообщила несколько свадебных приговоров: это «Тетёрка» («Вот тебе тетёрка, нещипаная, нетеребленная...»), приговор старшего свата, когда выкупают стол («Стол стоит-от на четырёх ногах...»), приговор от лица девушек при выкупе стола («Наши девушки не бедные...»). Из свадебных песен она исполнила так называемые «опевальные» — сатирические короткие песни, высмеивающие свата, тысяцкого, брюзгу (брюдгу — старшую женщину со стороны жениха), а также свадебные песни «За столамы за дубовыма», «Отставала лебедь белая». От разных женщин были зафиксированы рассказы о том, как девушки убегали, договорившись с женихом, тайком от своей семьи, такие случаи называли «свадьбы убёгом».

В коллекции собирателей оказалось несколько преданий: два о литовском кургане, повествующие о том, что в могильнике недалеко от деревни были найдены останки больших людей¹⁷, что деревня Татарская Гора названа так потому, что там «татары воевали». Местные жители считают, что и в могильнике, и в Татарской Горе были захоронения. Предание о церкви на острове Кижы говорит о том, что плотник, после того как срубил эту церковь, бросил в воду топор и теперь никому не разобрать, как она построена. Собиратели отметили, что предание, скорее всего, имеет книжный источник. Зафиксированы также предания о названиях деревень Пенькино на Колоде реке, где в 1936–1937 гг. был лагерь, и о д. Чуркина Гора.

В большом количестве были записаны пословицы и поговорки, их в коллекции всего 177. Ю. А. Новиков считал, что для собирателя это один из самых сложных жанров. В вышеупомянутом интервью он говорил: «Пословицы вообще невозможно записывать: „Бабушка, давай пословицы“. Я в Литве нашел староверку Колесникову, которая записывала сама всё, что знала. Она записала более тридцати тысяч пословиц, поговорок, фразеологизмов. И вот она говорит, что она помнит только одну: „Волка ноги кормят“. Потому что пословица приходит в речевой ситуации. И тогда они летят одна за другой. Загадки тоже хорошо, потому что загадки одна в другую переходят» [Новиков, с. 28].

Значительную часть коллекции составляют песни обрядовые, плясовые, любовные и т. д., романсов всего два — их, видимо, собиратели старались избегать. Среди песен выделяется «кадрэль» — цикл шуточных по содер-

¹⁷ Кол. 23. Ед. хр. 18, 19, 545, 546.

жанию «частых» песен. Д. С. Меньшикова и Е. М. Меньшикова исполнили девять кадрилиных и игровых песен. От разных исполнителей зафиксировано 84 частушки.

О верованиях, связанных с повседневной жизнью местного населения, собиратели записали интересные сведения. Существовали запреты, основанные на древних представлениях. Например, за чаем или обедом нельзя говорить о медведе, «не дай Бог!». На сенокосе нельзя мочить грабли, иначе пойдёт дождь. Нельзя брать «собачью кусаницу», она считается «нехорошей»¹⁸.

Поверье, связанное с пастушеским отпуском, говорит о ряде запретов: пастуху нельзя есть черных ягод, ломать жерди «косой изгороди», иначе зверь может тронуть стадо. Когда коровы «отпущены» пастухом, они не заходят дальше «предписанного» им расстояния. Они пасутся, а пастух в это время может находиться дома. Пастуху нельзя бриться и стричь ногти, пока действует «отпуск». В крестьянских семьях действовал запрет ругаться и говорить: «Леший тебя понеси», — из-за его нарушения человека может «водить» по лесу, пока не будут предприняты меры. Одно из поверий повествует о том, что молодых на свадьбе колдун мог обернуть волками. «Я слыхала, волков убьют, кожу сдерут — а женщина в юбке и в сарафане, а мужчина — в штанах и в жилетке. А убьют волка...»¹⁹ Подобные рассказы неоднократно фиксировались исследователями, например: [Мыльникова, Цинциус, с. 129–130 (примеч.); Иванов, с. 402; Кузнецова 1992, с. 127–128].

Быличек в тетрадах собирателей всего пять. Это повествования о необычных случаях: например, как дух-хозяин бани затянул старика в каменку, или о «чуде», как водяница с черными длинными волосами встала из воды. Другое повествование говорит о том, что люди верили, будто кто-то из односельчан общается с нечистой силой. Так, хозяин леса поведал «знавшемуся» с ним человеку, что родственник не придет с войны домой.

Было зафиксировано несколько легенд: о святом Макарии, почитавшемся местными жителями. Святой шел мимо деревни на Корбозере и попросился жить на Монастырском поле, за деревней Погост. Его не пустили, и он предсказал, что люди будут жить на этой земле без хлеба, а у воды — без рыбы. Так и случилось. Ю. А. Новиков снабдил запись примечанием, поясняющим происхождение этой легенды: «Корбозеро — умирающее озеро, много островов, глубина около полуметра, в жаркое лето трава поднимается над водой почти по всему озеру. Рыбы не много и некрупная. Зёмли тут тоже

¹⁸ Кол. 23. Ед. хр. 522, 529, 531.

¹⁹ Кол. 23. Ед. хр. 564.

бедные, песчаные. Поэтому здесь легенда приобрела этиологический оттенок»²⁰.

Ю. А. Новиков записывал этнографические сведения и фольклор и при случайных встречах, как, например, в гостинице, в разговоре с лесником из поселка Водла: «Отец мой так и умер на Кумбас-озере. Звал к себе — не идёт, ни с пиром, ни с миром не договориться»; «В Петрозаводском народу-то, и такие все нахальные... Говорят, чем нас меньше, тем нам лучше, а чем нас больше, тем нам хуже...»²¹

В самом конце третьей тетради помещены лингвистические записи под заголовком: «Некоторые лексические особенности говора северо-восточной Пудогы». Собиратель отмечал каждого информанта, от которого был записан материал, с полными паспортными данными. Пример:

Фомина Фёкла Гавриловна, 62 г., грамотная, д. Чуркина Гора Колодозерского сельсовета.

Жыт' — [находиться, располагаться].

У м'ин'а ч'исы з'д'эс'а жив'ут.

Эта в'ир'офка фс'ида з'д'эс'а жив'от?

Содовн'иц'а — [посеянное семя].

Нас'ујала много р'эпк'и // а токо с одной содовн'иц'ы выросло.

Зас'ин'ило — [затянулось тучами].

Задожжыт // гл'ико // фс'о зас'ин'ило кругом.

Образцы местного говора были записаны также от Александры Федоровны Курченко, 46 лет, Александры Андреевны Ушаковой, 73 лет, Евдокии Максимовны Меньшиковой, 64 лет.

В тетради № 3 к коллекции приложены семь фотографий исполнителей — это А. А. Ушакова (д. Салма), Е. А. Егорова (д. Рубцово), Д. С. Меньшикова (д. Татарская Гора), Е. М. Меньшикова и М. П. Меньшикова (д. Татарская Гора) и две фотографии И. Г. Фомина (д. Чуркина Гора).

В самом конце Ю. А. Новиков подвел итог собирательской работе и систематизировал материал по содержанию каждой тетради. Он разделил материал на разделы и жанры, привел статистику произведений по каждому жанру; индексы сюжетов сказок он определил по указателю Аарне — Томпсона.

О фольклорной коллекции, которую Юрий Александрович Новиков собрал вместе с Брониславой Петровной Кербелите, можно сказать, что она

²⁰ Кол. 23. Ед. хр. 523.

²¹ Кол. 23. Ед. хр. 650.

является образцовой по методике полевой работы фольклориста, по высшей квалификации собирателя, который записывал не только сами произведения, но и контекст исполнения, обстоятельства, которые сопутствовали обучению исполнителей и восприятию устного народного творчества, он давал свои обстоятельные комментарии к текстам. Внимательное знакомство исследователей с этой коллекцией явится настоящей школой собирательской работы. Ю. А. Новикову помогали не только опыт, полученный в его первых экспедициях, но и личное трудолюбие, интерес к народному слову и любовь к людям, которые встречались ему на пути. У него всегда был наготове его рабочий инструмент: если не магнитофон, то ручка и блокнот, как учили его преподаватели на первом курсе обучения в Московском государственном университете.

Приложение

Опись Коллекции № 23 НА КарНЦ РАН.

Ед. хр. № 516–654, тетр. III

Материалы экспедиции в Пудожский район Карелии, деревни Колодозерского и Кубовского сельсоветов, 1969 г.

Собиратели Ю. А. Новиков и Б. П. Кербелите

№ ед. хр.	Название или первая строка произведения	Жанр, тема	Исполнители	Место записи
516	Фомина Фекла Гавриловна	Биографический рассказ	Фомина Фекла Гавриловна	д. Чуркина Гора
517	Репка 1960* AA DI	Сказка-анекдот	— " —	— " —
518	Предание о Татарской горе	Предание	— " —	— " —
519	Предание о Литовском кургане	Предание	— " —	— " —
520	Примета, связанная с погодой	Примета	— " —	— " —
521	Примета, связанная с погодой	Примета, связанная с погодой	— " —	— " —
522	Поверье о медведе	Поверье	— " —	— " —
523	Легенда о прп. Макарии	Легенда	— " —	— " —
524	Легенда о воде	Легенда	— " —	— " —
525	Предание о Кижской церкви	Предание	— " —	— " —

526	Поверье о пастушеском отпуске	Поверье	— " —	— " —
527	«Леший тебя понеси!..»	Поверье	— " —	— " —
528	О баенном	Быличка	— " —	— " —
529	Поверье, связанное с хоз. жизнью. О сенокосе	Поверье	— " —	— " —
530	«Садись да хвались...»	Пословицы и поговорки — 32	— " —	— " —
531	Поверье о «собачьей кусанице»	Поверье	Фомина Ф. Г.	д. Чуркина Гора
532	«Бог-то Бог, да сам не будь плох...»	Пословицы — 12	Фомин Борис Иванович	— " —
533	«Ну да, у этой Мани...»	Пословицы — 5	Курченко Александра Федоровна	— " —
534	О том, как Дуня чудо видала (Водяница) О Литовском кургане	Быличка Предание	Танина Мария	— " —
535	«...Не кладай в шкаф...»	Пословицы — 9	Коченина Марина Тарасовна	— " —
536	«Васенька-коток»	Песня плясовая	— " —	— " —
537	«Ленок»	Песня плясовая	— " —	— " —
538	«Я основушку вела, всех соседей собрала...»	Песня плясовая	— " —	— " —
539	«Софронко»	Песня плясовая	— " —	— " —
540	«Не брани, мама, меня...»	Частушки — 5	— " —	— " —
541	«Не комар ли пищит...»	Песня шуточная	— " —	— " —
542	Загадки	Загадки — 5	— " —	— " —
543	Пословицы и поговорки	Пословицы — 10	— " —	— " —
544	О лешем	Поверье	Фомина Агафья Игнатьевна	— " —
545	О Литовском кургане	Предание	— " —	— " —
546	О Татарской горе	Предание	— " —	— " —
546а	О Чуркиной горе	Предание	— " —	— " —

5466	О д. Пенькино на Колоде-реке	Предание	— " —	— " —
547	Пословицы	Пословицы — 2	— " —	— " —
548	Загадки	Загадки — 2	— " —	— " —
549	О Фомине Иване Григорьевиче	Биографический рассказ	Новиков Ю. А., Кербелите Б. П.	д. Чуркина Гора
550	Сказка АТН 315*В)	Сказка волшебная	— " —	— " —
551	Сказка АТН 502)	Сказка волшебная	— " —	— " —
552	Сказка АТН 530)	Сказка волшебная	— " —	— " —
553	«Ехали солдаты со службы домой...»	Солдатская песня	— " —	— " —
554	«Было дело в Ленинграде...»	Переделка авторской песни	— " —	— " —
555	Загадки	Загадки — 4	— " —	— " —
556	Пословицы и поговорки	Пословицы — 4	— " —	— " —
557	Сказка о черте АТН 650А+1045 НО 72+1071+1063+1064+1162 1130)	Сказка	— " —	— " —
558	Сказка о животных АТ71–158)	Сказка	Меньшикова Евдокия Максимова	д. Костина Гора
559	Сказка АТ71–1960* Д1)	Сказка-анекдот	— " —	— " —
560	Сказка АТ71 1960С)	Сказка-анекдот	— " —	— " —
561	Пословицы и поговорки	Пословицы и поговорки — 19	— " —	— " —
562	«Что по нашему бережку...»	Кадрильная песня	— " —	— " —
563	Лучина	Хороводная песня	— " —	— " —
564	Поверье об оборотнях	Поверье	— " —	— " —
565	О черте	Быличка	— " —	— " —

566	Как мужа испортили	Быличка	— " —	— " —
567	Сказка о золотой рыбке АТ71—555)	Сказка волшебная	— " —	— " —
568	О Меньшиковой Марии Петровне	Биографический рассказ	Новиков Ю. А., Кербелите Б. П.	— " —
569	«Ланцы ходили...»	Песня плясовая	Меньшикова М. П.	— " —
570	Частушки	Частушки — 6	— " —	— " —
571	Пословицы и поговорки	Пословицы — 10	— " —	— " —
572	Загадки	Загадки — 3	— " —	— " —
573	О Дарье Степановне Меньшиковой	Биографический рассказ	Новиков Ю. А., Кербелите Б. П.	— " —
574	«Я сидела, красна девушка...»	Свадебное причитание	Меньшикова Д. С.	— " —
575	«Ты скажи, желанна матушка...»	— " —	— " —	— " —
576	«Да накатила туця темная...»	— " —	— " —	— " —
577	«Спасибо крестному божа-тушку...»	— " —	— " —	— " —
578	«Выживают меня, беднушку...»	— " —	— " —	— " —
579	«Вы не вейте, ветры буйные...»	— " —	— " —	— " —
580	«Вот тебе тетерка...»	Свадебный приговор	— " —	— " —
581	«Стол стоит-от на четырех ногах...»	Свадебный приговор	— " —	— " —
582	«...чушка молодая, молодая...»	Свадебная песня	— " —	— " —
583	«Сватушко, сватушко...»	Свадебная песня	— " —	— " —
584	«Да тысяцка неумоя...»	Свадебная песня	— " —	— " —
585	«За столами, за дубовыми...»	Свадебная песня	— " —	— " —
586	«Отставала лебедь белая...»	Свадебная песня	— " —	— " —

587	Сказка АТ 412* СУ811*)	Сказка	— " —	— " —
588	Сказка АТ 902*А*)	Сказка новел- листическая	— " —	— " —
589	О том, как жениться	Притча	— " —	— " —
590	О том, как лесной мужику в лоб щелкнул	Быличка	— " —	— " —
591	О том, как старик поезд оста- новил	Быличка	— " —	— " —
592	Рассказ о свадьбе «убёгом»	Свадебный обряд	Меньшикова Евдокия Мак- симовна	— " —
593	«Не котите-ко котельнички...»	Песня пля- совая	Меньши- кова Е. М., Меньшико- ва Д. С.	— " —
594	«Когда сердце горит...»	Песня пля- совая	— " —	— " —
595	«Ванька не был...»	— " —	— " —	— " —
596	«А я вела, вела корову за рога...»	— " —	— " —	— " —
597	«Уж ты, голубь...»	— " —	— " —	— " —
598	«Уродилась Дуня...»	— " —	— " —	— " —
599	«Я посею лебеду на берегу...»	— " —	— " —	— " —
600	«Что во городе чаревна, чаревна...»	Игровая песня	— " —	— " —
601	«А мы просо сеяли, сеяли...»	Игровая песня	— " —	— " —
602	Частушки	Частушки — 7	— " —	— " —
602a	Поверье	Поверье	— " —	— " —
603	«Вецеронька кругла...»	Прибаутка	— " —	— " —
604	Пословицы и поговорки	Послови- цы — 5	— " —	— " —
605	Сказка АТ—1365 А)	Сказка-анек- дот	Меньшиков Дмитрий Ива- нович	— " —
606	«Согласен работать я в мире...»	Шуточная песня	— " —	— " —
607	Пословица	Пословица	— " —	— " —

608	«Растворила квашонку на донушки...»	Свадебная сатирическая песня	Ушакова Александра Андреевна	д. Салмозеро
609	Пословицы и поговорки	Пословицы — 15	— " —	— " —
610	Частушки	Частушки — 2	— " —	— " —
611	Легенда о Змие	Легенда	— " —	— " —
612	Пословицы и поговорки	Пословицы — 4	Абрамова Настасья Васильевна	— " —
613	Пословицы и поговорки	Пословицы — 2	— " —	— " —
614	«Я чего да порассиделася...»	Свадебное причитание	Абрамова Анна Филипповна	— " —
615	«Ты скажи, кормилец-батюшко...»	— " —	— " —	— " —
616	«За столами за дубовыми...»	Свадебная песня	— " —	— " —
617	«Отставала лебедь белая...»	— " —	— " —	— " —
618	«Василий и Софья» (отрывок)	Баллада	— " —	— " —
619	«Платов» (отрывок)	Историческая песня	— " —	— " —
620	Колядка 1	Аграрная лирика	— " —	— " —
621	Пословицы и поговорки	Пословицы — 23	— " —	— " —
622	Сказка АТ–715А	Сказка	— " —	— " —
623	«Сказка-помазка»	Присказка	— " —	— " —
624	«Летит казак через долину...»	Романс	— " —	— " —
625	«Не по морюшку, морю было синему...»	Песня любовная	— " —	— " —
626	«Заболит головушка, занает сердечушко у милого...»	Песня любовная	Абрамова А. Ф., Аникина А. Г., Ушакова А. А.	— " —
627	«Чужая сторонюшка без ветрушка сушит...»	Семейно-бытовая песня	Абрамова А. Ф.	— " —
628	«Закатилось красно солнышко...»	Песня любовная	Абрамова А. Ф., Егорова А. А.	— " —

629	«День ясный и прекрасный...»	Городской романс	Абрамова А. Ф., Ушакова А. А.	— " —
630	«Ах, лучина, лучина да березо- вая...»	Песня хоро- водная	— " —	— " —
631	«Ванька не был, Ванька был, был, был...»	Плясовая песня	— " —	— " —
632	«Когда сердце горит...»	Плясовая песня	— " —	— " —
633	Частушки	Частушки — 33	— " —	— " —
634	«Господи, благослови...»	Причитание свадебное	Егорова Авдо- тья Андреевна	д. Рубцово
635	«Да где-то есть у меня, у бед- нушки...»	— " —	— " —	— " —
636	«По сегодняшнему денёчку...»	— " —	— " —	— " —
637	«Полетай, бажона волюшка...»	— " —	— " —	— " —
638	«Ты повыбрала, голубушка...»	— " —	— " —	— " —
639	«Текут реценьки-то быстрые...»	Плач бытовой	— " —	— " —
640	Частушки	Частушки — 22	— " —	— " —
641	«По сегодняшнему денечку...»	Причитание похоронное	— " —	— " —
642	«По сегодняшнему денечку...»	Причитание свадебное	— " —	— " —
643	«Спасибо да благодарствую...»	— " —	— " —	— " —
644	«Спасибо, крестна матушка...» (отрывок)	— " —	— " —	— " —
645	Гадание	Гадание	— " —	— " —
646	Пословицы и поговорки	Послови- цы — 6	— " —	— " —
647	Пословицы и поговорки	Послови- цы — 3	— " —	— " —
648	Пословицы	Послови- цы — 8	— " —	— " —
649	Обряды и поверья, связанные с пастьбой скота	Пастушеские обряды	Назаров Павел Федорович	д. Чуркина Гора
650 — 654	Особенности говора деревень северо-восточной Пудогы	Лингвистиче- ский материал	Фомина Ф. Г., Фомин Б. И., Курченко А. Ф. и др.	Деревни Колод- озерского и Ку- бовского сель- советов

б/н	Фотографии исполнителей — 7	Фотографии	Ушакова А. А., Егорова Е. А., Меньшикова Д. С. и др.	— " —
-----	-----------------------------	------------	---	-------

Архивные материалы

- НА КарНЦ РАН. Ф. 1. Оп. 1. Кол. 23. Ед. хр. 1–654. Пудожский р-н КАССР, 1969 г. Записи А. П. Разумовой, Н. А. Криничной, Т. А. Коски, Т. И. Сенькиной, студентов Петрозаводской консерватории Л. Кернажицкой, Т. Таскаевой, преподавателей Вильнюсского государственного пединститута Б. П. Кербелите, Ю. А. Новикова.
- НА КарНЦ РАН. Ф. 1. Оп. 1. Кол. 79. Ед. хр. 1–1111. Заонежский, Сегежский и Беломорский р-ны КАССР, 1956 г. Записи Э. В. Померанцевой и студентов МГУ.
- Фонограммархив ИЯЛИ КарНЦ РАН. Кассеты № 2762–2766. Записи Б. П. Кербелите и Ю. А. Новикова, произведенные в августе 1969 г. в деревнях Костина Гора и Чуркина Гора Колодозерского сельсовета и в деревнях Салма и Рубцово Кубовского сельсовета Пудожского р-на КАССР.

Литература

- Абросимова — Юрий Новиков: «В идеале надо записывать всё»: Опыт участника фольклорной экспедиции МГУ 1950-х годов / Беседовала Дарья Абросимова // Кижы (газета). Петрозаводск, 2011. № 10 (83). Ноябрь.
- Бернштам — *Бернштам Т. А.* Обряд «расставание с красотой»: (К семантике некоторых элементов материальной культуры в восточнославянском свадебном обряде) // Памятники культуры народов Европы и европейской части СССР: Сб. МАЭ. Л.: Наука, 1982. Вып. 38. С. 43–66.
- Иванов — *Иванов Вяч. Вс.* Реконструкция индоевропейских текстов, отражающих культ волка // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. 1975. Т. 34, № 5. С. 399–408.
- Кузнецова 1992 — *Кузнецова В. П.* О функциях колдуна в русском свадебном обряде Заонежья // Заонежье / Ред. Ю. Ю. Сурхаско, К. К. Логинов. Петрозаводск: Изд-во КарНЦ РАН, 1992. С. 117–131.
- Кузнецова 1993 — *Кузнецова В. П.* Причитания в севернорусском свадебном обряде / Ред. Б. Н. Путилов. Петрозаводск: Изд-во КарНЦ РАН, 1993. 180 с.
- Мыльникова, Цинциус — *Мыльникова К., Цинциус В.* Северовеликорусская свадьба // Материалы по свадьбе и семейно-родовому строю народов СССР. Л.: Изд. комиссии по устройству студенческих этнографических экскурсий, 1926. С. 2–170.
- Новиков — *Новиков Ю. А.* «В идеале надо записывать всё»: Интервью Д. Д. Абросимовой // Живая старина. 2013. № 3. С. 28–30.

References

- Abrosimova, D. (2011). 'Jurii Novikov: "V ideale nado zapisyvat' vse". Opyt uchastnika fol'klornoj ekspeditsii Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta 1950-kh godov', *Kizhi (newspaper)*, 10 (83), Nov.
- Bernshtam, T. A. (1982). 'Obryad "rasstavanie s krasotoi": (K semantike nekotorykh elementov material'noi kul'tury v vostochnoslavvianskom svadebnom obryade)',

- in: *Pamyatniki kul'tury narodov Evropy i evropeiskoi chasti SSSR: Sbornik Muzeya antropologii i etnografii*. Leningrad: Nauka. Vol. 38, 43–66.
- Ivanov, Vyach. Vs. (1975). 'Rekonstruktsiya indoevropskikh tekstov, otrazhayushchikh kul't volka', *Izvestiya Akademii nauk SSSR. Seriya literatury i yazyka*. Sentyabr'–Oktyabr'. Moscow: Nauka. Vol. 34, 5, 399–408.
- Kuznetsova, V. P. (1992). 'O funktsiyakh kolduna v russkom svadebnom obryade Zaonezh'ya', in: Surkhasko, Yu. Yu., Loginov, K. K., eds. *Zaonezh'e*. Petrozavodsk: Izdatel'stvo Karel'skogo nauchnogo tsentra Rossiiskoi akademii nauk, 117–131.
- Kuznetsova, V. P. (1993). *Prichitaniya v severno-russkom svadebnom obryade*. B. N. Putilov, ed. Petrozavodsk: Izdatel'stvo Karel'skogo nauchnogo tsentra RAN. 180 p.
- Myl'nikova, K., Tsintsius, V. (1926). 'Severovelikorusskaya svad'ba', in: *Materialy po svad'be i semeino-rodovomu stroyu narodov SSSR*. Leningrad: Izdanie komissii po ustroistvu studencheskikh etnograficheskikh ekskursii, 2–170.
- Novikov, Ju. A. (2013). "V ideale nado zapisyvat' vse". Interv'yu D. D. Abrosimovoi, *Zhivaja starina*, 3, 28–30.